

Lionni, Leo: **Mali modri in mali rumeni**.
Prev. Mojca Redjko. Ilustr. avtor.
Dob pri Domžalah: Miš, 2015. 41 str.



Italijanski pisatelj in ilustrator Leo Lionni (1910 –1999), ki je bil rojen na Nizozemskem in je nekaj časa delal tudi v ZDA, je ustvarjal predvsem za otroke. Slovenski (mladi) bralci ga poznajo po prevodu zbirke s 16 njegovimi zgodbami *Frederik pripoveduje: šestnajst najlepših zgodb Lea Lionnija* (Epta, 1998).

Njegova kulturna avtorska slikanica *Mali modro in mali rumeni* je prvič izšla že davnega leta 1959 in je bila po zalugi Pionirske knjižnice v Ljubljani in dr. Marjane Kobe poznana tudi med slovensko strokovno javnostjo. Toda njen prevod prihaja k nam šele sedaj, in sicer ob premieri predstave po tej knjižnici v Lutkovnem gledališču Maribor: <http://www.lg-mb.si/> (Zamudništvo pri tej slikanici prekaša onega pri prevodu slikanice Maurica Sendaka: *Tja, kjer so zverine doma* (Mladinska knjiga, 2013), ki smo jo dobili v slovenščini ravno ob njeni 50-letnici.)

Avtorska slikanica je minimalistična, tako ilustracija kot besedilo sta zelo izčiščena, estetski učinek vrhunski!

Spodbude za branje:

- Predšolskim otrokom jo preberem, medtem ko gledajo ilustracije. Če želijo ob slikanici pripovedujejo oz. »berejo« besedilo tudi oni. Kot dejavnost po branju jim morda pripravim »predstavo«, podobno kot jo je Leo Lionni prvič pripovedoval svojim vnukoma (Glej: Beseda staršem in pedagogom: *O nastanku knjige Mali modri in mali rumeni* na koncu slikanice).
- Otrokom v prvem triletju OŠ, pa tudi še v drugem triletju, jo morda prvič ponudim brez besedila (besedilo prekrijem) in jih spodbujam, da povedo svojo zgodbo ob ilustracijah. Otroci v prvem triletju jo lahko delajo skupaj in na glas. Učenci v drugem triletju pa najbrž pisno, vsak zase ali v manjših skupinah ali dvojicah.

Nadaljnje spodbude za branje:

- Slikanica je kot nalašč, da jo ponudimo bralcem (tudi najmlajšim!) v okviru letošnjega bralnospodbujevalnega projekta na temo svetloba: izvirno in igrivo nam namreč govori o barvah, prijateljstvu, medsebojnem razumevanju ... celo o večkulturnosti ☺
<http://www.ibby.si/index.php/component/content/article/36-slo-novice/230-2-april-2015-mednarodni-dan-knjig-za-otroke>
- Vsekakor »prisluhnimo« tudi zgodbam, ki jih pripoveduje Frederik. Knjiga je imenitna za branje v nadaljevanjih:

Lionni, Leo: **Frederik pripoveduje: šestnajst najlepših zgodb Lea Lionnija.**
Prev. Dušan Ogrizek. Ilustr. Leo Lionni. Spr. beseda Leo Lionni. Ljubljana: Epta, 1998, 164 str.
- Nekateri primerjajo slikanice Leo Lionnija s slikanicami Erica Carla. Bi to lahko bila spodbuda za branje učencem v 2. (ali celo v 3. triletju) pri likovni vzgoji?!
(V resnici sta oba zelo duhovita in igriva, njuni junaki so predvsem različne živali, njuna sporočila so pristrčna, osredotočena na otroke, pa vendar njune slikanice v celoti navdušujejo tudi odrasle! Obenem pa drži tudi to, da sta vsak po svoje izvirna!)